

# EL PROCESO MIGRATORIO BRASILEÑO HACIA ESPAÑA DESDE LA MIRADA DE LA SOCIEDAD DE ORIGEN: LAS PERCEPCIONES SOCIALES EN TORNO AL CONTEXTO DE PARTIDA Y DE LLEGADA

ERIKA MASANET

Departamento Sociología II. Universidad de Alicante (España).

## RESUMEN

**D**esde el descubrimiento mismo de Brasil, la migración internacional ha desempeñado un papel decisivo en la formación y composición de la población brasileña tanto desde el punto de vista étnico, cultural, social como económico. Este panorama migratorio se invierte en la década de los ochenta del siglo pasado cuando Brasil, que tradicionalmente había sido un país de inmigración, pasa a convertirse en un país de emigración. A la luz de los datos disponibles sobre la emigración brasileña reciente podemos destacar dos rasgos. En primer lugar, se ha producido en los últimos años una evolución creciente en la salida de brasileños/as que migran a otros países en busca de mejores condiciones de vida o ascenso social. Y, en segundo lugar, que Estados Unidos, Japón y Europa constituyen los principales destinos de la emigración brasileña.

*Palabras clave:* migración y mercado de trabajo, Brasil, España, percepciones sociales.

*Quando vim da minha terra,  
se é que vim da minha terra  
(não estou morto por lá?),  
a correnteza do rio  
me susurrou vagamente  
que eu havia de quedar  
lá donde me despedia.  
Os morros, empalidecidos  
no entrecerrar-se da tarde,  
pareciam me dizer  
que não se pode voltar;  
porque tudo é consequência  
de um certo nacer ali.*

(Fragmento del poema "A ilusão do migrante" del poeta brasileño Carlos Drummond de Andrade)

## I. INTRODUCCIÓN

El presente trabajo constituye un análisis de las percepciones sociales en torno al contexto de partida y de llegada del proceso migratorio Brasil-España desde el punto de vista de la sociedad de origen. En este sentido, el lugar de origen se perfila como un espacio esencial en la interpretación del fenómeno migratorio. Tal y como afirma Gioconda Herrera (2003: 87), el estudio del entorno donde se origina la migración constituye un punto de partida interesante para empezar a conocer y analizar las especificidades del proceso migratorio.

Desde esta perspectiva de la “emigración”, los objetivos específicos que se plantean en el presente estudio son, en primer lugar, examinar las percepciones sociales en torno a la situación socio-económica, política y de desarrollo del país de origen y sus principales problemas. Y, en segundo lugar, indagar acerca de las representaciones sociales existentes sobre la situación y las condiciones en la sociedad de destino.

La metodología empleada en el siguiente estudio ha sido esencialmente de corte cualitativo, el objetivo de la cual consiste en la obtención de respuestas emocionales o subjetivas de los actores sociales acerca del tema o las cuestiones a investigar. Las técnicas cualitativas utilizadas han sido las historias de vida y las entrevistas en profundidad. Las historias de vida se han aplicado a emigrantes brasileños/as retornados de España, es decir, brasileños/as que fueron inmigrantes en España durante un tiempo más o menos prolongado y que retornaron a su país de origen. Por su parte, las entrevistas en profundidad se han aplicado a brasileños/as que tienen algún familiar emigrado a España, así como a brasileños/as que tienen como proyecto migrar a España próximamente, es decir, futuros emigrantes. El tipo de entrevista en profundidad que se aplicó en este último caso fue de carácter retrospectivo.

Esta diversidad en la tipología de las personas entrevistadas en relación con la experiencia migratoria no permite profundizar en cada una de estas situaciones, sin embargo, permite obtener un análisis de tipo exploratorio sobre el punto de partida en el proceso migratorio brasileño hacia España.

El texto está estructurado en tres partes diferenciadas. En la primera parte, se expone el enfoque epistemológico de la obra de Sayad, basado en la importancia del análisis y la integración de los dos espacios de la migración (emigración-inmigración) en el estudio de los procesos migratorios. A continuación, se presentan algunas características principales de la emigración brasileña reciente a través de la descripción de la magnitud, el origen y el destino de la emigración brasileña. En la tercera parte, se ofrecen los resultados del estudio cualitativo basado en las percepciones sociales del contexto de partida y de llegada, empezando con las de la sociedad de origen para terminar con las representaciones de la sociedad de llegada. Finalizamos el artículo con una síntesis reflexiva de los aspectos abordados en el trabajo.

## II. LAS APORTACIONES DE ABDELMALEK SAYAD PARA UNA DISCIPLINA DE LA EMIGRACIÓN- INMIGRACIÓN

El legado teórico del sociólogo argelino Abdelmalek Sayad nos sirve para ubicar el planteamiento del presente estudio fundamentado en los dos espacios que implica la migración y de los cuales se analizan sus percepciones: el contexto y la situación de origen y de destino.

Sayad destaca la necesidad de pensar las migraciones como un “hecho social total”, que integra tanto su dimensión diacrónica (enmarcada en un contexto histórico), como su dimensión sincrónica, es decir, teniendo en cuenta las estructuras que están presentes en la sociedad de emigración y de inmigración. La perspectiva dialéctica de Sayad, por tanto, proporciona una visión total del fenómeno migratorio.

Desde el punto de vista de la dimensión sincrónica, la concepción de las migraciones para Sayad se basa en un proceso que integra las condiciones que producen la emigración en la sociedad de origen, así como las transformaciones en la sociedad de inmigración. Para el autor, es interesante que los investigadores sociales accedan, tal y como él nombraba, “a las dos caras de la misma moneda”. Desde este planteamiento, Sayad aboga por una sociología de la emigración-inmigración en la cual resulte primordial la vinculación entre el lugar de origen y el de destino. La complementación y confluencia de estos dos espacios o dimensiones de la migración, emigración e inmigración, permite obtener una mejor interpretación y comprensión de las migraciones en la actualidad.

En general, la literatura existente sobre migraciones en España ha dado prioridad a la parte del proceso migratorio relacionado con las consecuencias y transformaciones en el lugar de destino, llegando a ser abundante la producción científica sobre las condiciones de inmigración en nuestro país. De este modo, el estudio de las sociedades de origen de la migración han centrado pocas investigaciones en nuestro país, tanto las referidas a las condiciones que dan lugar a la emigración como a las transformaciones que produce ésta en los lugares de origen.

En este sentido, Sayad ya señalaba esta percepción limitada del migrante que se tiene en la sociedad receptora, en la cual se obvia la doble condición del migrante (la de emigrante y la de inmigrante) mutilando, así, una parte del objeto de estudio. De este modo, cuando se aborda el estudio del fenómeno migratorio sin tener en cuenta las condiciones de origen de los emigrantes, estableciendo una línea de división entre emigración e inmigración, se conduce a una visión parcial, incompleta y etnocéntrica de la migración (Martín y otros, 2004).

Por tanto, partiendo de la perspectiva de Sayad, el presente trabajo pretende abordar el estudio de las representaciones sociales en torno a los dos espacios que abarca la migración: la sociedad de emigración y la sociedad de inmigración.

### III. LA IRRUPCIÓN DE BRASIL COMO PAÍS DE EMIGRACIÓN

El panorama migratorio de Brasil muda completamente en la década de los ochenta, cuando el país se inserta en el contexto de las migraciones internacionales, produciéndose una inversión en sus flujos migratorios. De este modo, Brasil, que fue tradicionalmente un país de inmigración, pasa a convertirse en un país de emigración.

Este hecho sorprendió a un país acostumbrado a recibir y a acoger inmigrantes de distintas nacionalidades, considerado por su misma población como un país abierto y acogedor. La reciente diáspora brasileña está siendo percibida y asimilada con tristeza y decepción, especialmente entre los estudiosos sociales y los políticos. El desánimo y el pesimismo que acaece al ver cómo los brasileños tienen que salir del país en búsqueda de oportunidades, se ejemplifica en los tres párrafos siguientes:

*“As migrações recentes de brasileiros para os Estados Unidos, para o Japão, para Portugal, para a Itália e até para Paraguai são o retrato cruel de um Brasil que, se na passagem do século passado e primeiras décadas do atual recebia imigrantes que para aqui trouxeram o seu legado de técnica e cultura, agora, na passagem para um novo século, começa a exportar o que há de melhor em seu território: o seu povo”* (Sales, 1996: 89-90).

*“A reação primeira diante dessa constatação foi de orgulho nacional ferido; a suposta inversão de tendências transformava a pátria acolhedora em país expulsor de seus filios”* (Patarra, 1997: vii).

*“Onde é que erramos, porque, em vez de atrair a esperança do mundo, estamos exportando esperança de brasileiros?”<sup>1</sup>*

Como afirma Sales (1996: 90), el inicio de la emigración brasileña tiene su causa en la crisis que marcó la década de los ochenta, tanto en Brasil como en la mayoría de los países de América Latina.

La década de los ochenta, denominada como la “década perdida”, se caracterizó por la aplicación de las medidas de ajuste estructural en los países en desarrollo. Estas políticas de carácter neoliberal, auspiciadas por el BM y el FMI, desencadenaron efectos dramáticos en estos países desde el punto de vista socio-económico: aumento del desempleo y un empeoramiento de las condiciones de vida de muchas personas, principalmente.

En Brasil, el resultado de esa década perdida fue una crisis económica y financiera de importante calado social, en la cual las tasas del desempleo se aproximaron al 15% y la miseria alcanzaba al 20% de la población (Brito, 1996: 61-62).

Pero no sólo en la crisis económica se encuentra el motivo de la inversión migratoria en Brasil. El factor político relacionado con las esperanzas y frustraciones de los primeros años de la redemocratización, también tuvo su

1 Palabras pronunciadas por el presidente de la *Comissão de Relações Exteriores e Defesa Nacional*, Cristovam Buarque, durante la reunión de la comisión celebrada en mayo de 2005.

influencia en el desánimo y la salida de los brasileños hacia el exterior (Sales, 1996: 96).

En suma, “*a crise financeira, o estancamento do processo de desenvolvimento, o excedente de mão-de-obra crescente, a pobreza, a ausência de perspectivas de mobilidade social, entre outras causas, estariam na raiz da nova questão social*” (Patarra, 1997: vii).

La cuestión de la movilidad social cobra una especial relevancia en el caso de la emigración brasileña, tal y como apuntan diversos autores (Brito, 1996; Patarra y Baeninguer, 1996; Margolis, 1994). En este sentido, la emigración de los brasileños se encuentra estrechamente ligada a una movilidad social interrumpida en el país de origen. Estos movimientos migratorios están protagonizados por jóvenes de clase media urbana que, ante la fuerte crisis y el desempleo de la metrópoli paulista, buscan oportunidades y una inserción más satisfactoria en otros países (Patarra y Baeninguer, 1996: 84).

En cuanto a la información disponible sobre el flujo migratorio brasileño hacia el exterior, existen muy pocos datos al respecto en el país de origen y, además, los datos existentes no se encuentran actualizados y se trata de estimativas.

Los datos estimados por el *Ministério das Relações Exteriores* de Brasil muestran que, en 2000, había casi 2 millones de brasileños residiendo en el exterior, aproximadamente un poco más del 1% de la población. Esta cifra pasa a situarse entre 2,8 y 3 millones en 2004, según estimativas de la *Comissão de Relações Exteriores e Defesa Nacional* (2005). Se percibe, por tanto, una evolución creciente en la salida de los brasileños hacia otros países en busca de mejores condiciones de vida o ascenso social.

Según los datos relativos a 2000<sup>2</sup>, el principal destino de la emigración brasileña son los EEUU. Paraguay constituiría el segundo país principal de destino y Japón ocuparía el tercer lugar.

Europa también se configura como una alternativa importante en la emigración brasileña. Entre los destinos europeos, la migración brasileña se concentra principalmente en Alemania, Portugal e Italia. Otros destinos europeos importantes son Suiza, Francia, Inglaterra y España, ocupando nuestro país el decimocuarto lugar en la emigración brasileña.

Una vez conocidos los principales destinos de la emigración brasileña, cabe preguntarse por el camino inverso. Es decir, cuáles son las principales regiones o estados de Brasil que expulsan su población hacia el exterior. Este punto resulta de muy difícil cuantificación, puesto que no existen datos oficiales específicos al respecto.

Se tiene un conocimiento general a través de las exploraciones llevadas a cabo en los estudios sobre las migraciones internacionales en Brasil, la mayoría sobre el flujo migratorio brasileño hacia los Estados Unidos. Así, el Estado de Minas Gerais aparece como el principal estado emisor de población brasi-

2 Se han tomado los datos de 2000 porque en las estimaciones de 2004 no se disponía de datos desagregados por países de destino.

leña (al menos hacia Estados Unidos), especialmente la ciudad de Governador Valadares.

Otro procedimiento, de tipo indirecto, que permite indagar en los estados o regiones emisores de brasileños en el exterior, es a través de los datos sobre los retornados. En este sentido, el Censo Demográfico de Brasil de 1991 (y el recuento de 1996) introduce la pregunta sobre el lugar de residencia de los individuos cinco años atrás. Según las estimativas de los emigrantes internacionales del Censo Demográfico del 1991 y 1996, hay una mayor presencia de éstos en la región sudeste, seguida de la región sur. En la región sudeste, Minas Gerais constituye el principal estado emisor de brasileños y en segundo lugar se situaría el estado de São Paulo. Evidentemente, se trata de datos desfasados, pero al menos pueden ser orientativos al respecto.

#### IV. RESULTADOS DEL ESTUDIO CUALITATIVO

Sin duda, la migración en la actualidad constituye un fenómeno social dinámico, multidimensional y complejo que requiere de la imbricación de los niveles macro y micro-sociales con el fin de comprender este proceso social en su totalidad.

Los factores macro y meso-económicos, sociales y políticos que influyen en la migración, tanto en el país de origen como en el de destino, nos sirven de punto de partida para contextualizar y situar el proceso migratorio.

Asimismo, en el estudio de este fenómeno social también es necesario tener en cuenta los análisis micro-estructurales y las relaciones que se establecen con el nivel macro-social. Nos referimos, por tanto, a la interpretación de los propios sujetos sobre el hecho migratorio y el contexto en que se produce; en suma, a los aspectos psico-sociales y subjetivos del proceso migratorio. Desde esta perspectiva, en este apartado presentamos algunos resultados del análisis de las entrevistas realizadas en el país de origen.

##### 4.1. *Percepciones sociales sobre el contexto de partida de la migración*

*“Eu acho que se fosse aqui estaria tudo na mesma coisa, não ia ter mudança, mesmo por causa da situação do país. Não tem grandes progressos”* (EPI).

Las percepciones de los/as entrevistados/as en torno a la situación socio-económica, política y de desarrollo del país de origen y sus principales problemas, nos permiten indagar en los factores de expulsión de la emigración brasileña desde un punto de vista más cercano a la experiencia personal y a la realidad cotidiana de los/as entrevistados/as.

Para situar esta discusión, empezaremos con la percepción acerca de la situación de Brasil en términos de desarrollo, que nos ofrece una serie de apreciaciones interesantes al respecto. En cuanto a las opiniones de los/as entrevistados/as sobre la posición que ocupa el país en el mundo en términos de desarrollo, éstos no consideran Brasil ni como un país del Tercer Mundo ni como un país del Primer mundo. Es decir, no se trata de un país periférico ni

tampoco de un país central. Su ubicación, por tanto, se hallaría en la semiperiferia del sistema mundial:

*“O Brasil, aparentemente, está no meio. Ele não esta lá em cima, mas também não é tão subdesenvolvido quanto à África. Ele não é um EUA, mas também não é a África”* (EF1).

*“O Brasil tá assim, eu acho que o Brasil não é um país de terceiro mundo. O Brasil é um país de segundo mundo, porque nem o número um, nem o de terceiro mundo, entendeu? O Brasil tem coisas muito boas e também tem coisas muito ruins, entendeu? Então, é isso, acho que meio termo, né? Mas acho que precisa de muita coisa ainda que... políticas sociais né? Mais, né? Melhorar as políticas sociais”* (ER2).

El origen de esta situación intermedia del país, a caballo entre los países ricos y los países pobres, se encuentra en una serie de contradicciones presentes en el país y que provocan cierta incertidumbre:

*“As instituições no Brasil estão falidas, entretanto é um país com uma capacidade de gerar riquezas tremenda. É um dilema muito grande. É uma distorção muito grande. Eu não sei onde vai parar. As vezes eu sou muito pessimista e as vezes eu sou muito otimista. [...]”* (ER3).

*“A qualidade de vida não é boa, o sistema de saúde, há muita corrupção... É triste, né? Não sei se muda muito, talvez, mais por recursos naturais, né? como água, que no futuro será um recurso escasso... Talvez vejam mais as riquezas do país assim...”* (EF2).

Estas circunstancias contradictorias son, por un lado, factores positivos y por otro, factores negativos. Cada una de estas situaciones, dependiendo de su carácter, lo empujaría hacia uno de los polos en el continuum de posiciones que ocupan los países en el conjunto del mundo, y que irían desde la extrema pobreza de algunos países, hasta la riqueza y opulencia de otros.

En el siguiente discurso se aprecian los contrastes presentes en Brasil, es decir, la coexistencia entre una parte desarrollada y modernizada, simbolizada por el progreso de la tecnología, y otra parte degradada representada en el estancamiento e incluso retroceso del desarrollo humano: alto desempleo, empobrecimiento y concentración de la renta. Asimismo, este entrevistado inserta la idea de progreso y evolución social asociada muchas veces al desarrollo de un país, al explicar el proceso de evolución que está siguiendo el país:

*“É um processo. É inevitável que o Brasil cresça, se desenvolva, mas é um custo muito alto. O Brasil esta passando o que a Europa passou a 100 anos atrás, 80 anos atrás, só que com a pressão de um mundo globalizado, internet. O Brasil esta dando saltos de tecnologia, mas não esta dando saltos de desenvolvimento humano. A pressão da tecnologia acelera a degradação do desenvolvimento. Hoje você vai numa fábrica totalmente automatizada, ela demitiu 10 mil funcionários. Onde eles estão? Estão na favela. Não tem emprego para eles. Isso acelera a concentração de renda, no capital grande, e o empobrecimento da população despreparada, que não tem cultura, não tem educação. Essa distância que vai ser um processo de melhoria que o Brasil tem*

*capacidade de fazer as instituições funcionarem. Se as instituições funcionarem o Brasil tem capacidade de retomar, se não funcionarem... Isso é o que eu acho. No ano que vem com as novas eleições o povo vai melhorar um pouco. Daqui a 5 anos vai melhorar um pouco, até uma hora que é inevitável. E tem escalas. O Brasil esta melhor do que a África. O Brasil de 2010 vai ser pouco menos que a Coréia, Tailândia, com a diferença cultural... O Brasil vai dar um passo, é inevitável, mas com muito sofrimento ainda. [...]” (ER3).*

La metáfora del ornitorrinco que utiliza Francisco de Oliveira en su célebre obra *Crítica à razão dualista e o ornitorrinco* describe a la perfección el aspecto incoherente que presenta la sociedad brasileña: la de un ser deforme, a medio camino de la evolución, “*um bicho que não é isso nem aquilo*”, en el cual su composición interna y su dinámica aún no están identificadas y, sobre todo, un país que se define por lo que no es, es decir, por la condición subdesarrollada y por el modelo de acumulación (Oliveira, 2003: 12; 15). En palabras del autor “*O ornitorrinco capitalista é uma acumulação truncada e uma sociedade desigualitária sem remissão*” (Oliveira, 2003: 150).

Entre los aspectos positivos que inciden en su acercamiento a los países más ricos y desarrollados, se encuentra el gran potencial que posee Brasil. Dicha potencialidad se basa en la posesión de grandes riquezas naturales, la buena marcha de la economía (vinculada sobre todo a la expansión de algunos sectores económicos), así como el creciente poder de influencia que está adquiriendo el país en el escenario internacional. El discurso de analistas políticos situando a Brasil como una de las próximas potencias mundiales, ha calado en la opinión de los/as entrevistados/as:

*“Em numeração, se eu não me engano é 60 e poucos, né? Não é nada boa, é muito ruim. Agora em desenvolvimento econômico eu acho que ele está aparecendo. Ele esta chamando a atenção é uma coisa que futuramente vai dar muito resultado pra nós. È considerado o celeiro do mundo em agricultura, vai poder exportar para o mundo inteiro, minério, uma série de coisas que quando começar a funcionar vai virar uma potencia como os EUA, só que ainda não acontece. Então economicamente não é um país sólido, precisa ainda se consolidar e ter ainda muita ajuda financeira, inclusive de outros países. Mas é um país que tem um excelente potencial e dá para consertar. Ai sim quando isto estiver consertado o Brasil vai... [...] O país é muito rico, é um país com muito potencial em todos os sentidos” (EF3-2).*

*“O Brasil esta entre os 20 maiores países do mundo em termos econômico. O Brasil tem índice de desenvolvimento de 1º Mundo. Isso aqui é primeiro mundo, mas o Brasil tem índices de desenvolvimento de 4º mundo, que se você andar 5 km em linha reta você vai encontrar. O Brasil tem protagonismo em algumas áreas, em virtude disso tem um poder de influenciar o mundo importante, entretanto não tem legitimidade por causa deste outro lado. [...] A posição do Brasil para mim é essa. Um país que a 30 anos se diz o país do futuro (ER3).*

*“[...] Porque eu acho que o Brasil é país é... é subdesenvolvido sim, mas é um país que tem muito a crescer. O Brasil é muito novo. [...] Mas*



*eu acho que é um país com poder, a gente... a gente tem petróleo, tudo que a gente produz a gente consegue consumir. Então praticamente a gente não depende muito A gente depende de algumas importações, de isso, aquilo, mas eu acho que deveria ocupar um cargo maior... [...] Eu acho que alguns setores no Brasil é muito forte. [...] Brasil é um país que caminha com as próprias pernas, não depende de muita coisa . A gente tem... de reserva natural, a gente tem tudo. [...] a gente tem petróleo, a gente tem o que um país necessita pra se movimentar. Aço, reservas naturais, praticamente todas. Então, assim, é um país que deveria ocupar um cargo de... uma visão melhor do país. [...] Ah, mas é isso, teria que ocupar uma visão, um patamar melhor” (EP4).*

En cuanto a la creciente influencia política de Brasil en el ámbito internacional, y siguiendo el análisis que realiza la institución CIBOD (Centro de investigación, docencia, documentación y divulgación de Relaciones Internacionales y Desarrollo) (2004a), uno de los éxitos del gobierno de Luis Inácio Lula da Silva reside en la política externa. Ya desde la toma de posesión, el actual presidente brasileño, Lula da Silva, acaparó la atención del mundo, particularmente de los líderes europeos. El éxito de su política externa se basa en el “liderazgo solidario”, es decir, su pretensión de liderar el grupo de países en desarrollo para convertirse en una de las naciones con influencia en el escenario internacional.

Uno de los aspectos positivos de la situación de Brasil que influye en su gran potencial, y que ya ha surgido en los discursos anteriores, es el relacionado con el importante crecimiento económico que está experimentado el país en los últimos años. De este modo, durante 2004, la economía creció un 5%, las exportaciones llegaron a los 95.000 millones de dólares y los índices de producción industrial y de las ventas crecieron de forma significativa<sup>3</sup>. En este sentido, la expansión de los sectores económicos relacionados con la tecnología es expresado de la siguiente manera por un entrevistado que trabaja en el sector de la informática:

*“O Brasil em termos de desenvolvimento, ele não é ruim, eu não acho ruim, eu acho que na minha área... [...] então eu sei na área de tecnologica, a minha área de tecnologia o Brasil está bom, ele está bem. [...] Nós temos excelentes desenvolvedores de software, excelentes desenvolvedores de sistemas operacionais aqui, grupos de estudo, eu faço parte de alguns grupos de estudos que são fantásticos, eu particularmente acho fantástico [...] (EP3).*

Otro indicador de la bonanza económica del país sería la estabilidad en la economía y en los precios en comparación con décadas pasadas:

*“[...] Antes você ia comprar um litro de leite, amanhã era outro preço. Entendeu? Hoje é uma economia estável, os investidores vêem investir aqui, entendeu? É diferente! A exportação aumentou, pra gente assim... [...] Economicamente o Brasil vai bem... [...] (EP4).*

3 Datos extraídos del artículo de *El País*, 23/01/2005.

Hasta aquí hemos expuesto los aspectos positivos de la situación socio-económica del país y que lo aproximarían a los países ricos. Sin embargo, el país también sufre limitaciones en su crecimiento económico debido a causas externas, vinculadas a las relaciones estructurales entre los países en el contexto del sistema capitalista mundial. En este sentido, una de las causas del “mal-desarrollo” de Brasil se encontraría en el intercambio desigual entre países de la periferia y países del centro, y que centró el debate en la última “Cumbre de las Américas” celebrada el 4 y 5 de noviembre en el Mar de la Plata. Las restricciones comerciales a las exportaciones de productos brasileños se reflejan en el siguiente discurso:

*“[...] Só que há restrições, entendeu? Como a ALCA, só que os estados Unidos não permitem algumas coisas. Então, eu acho que o Brasil poderia crescer um pouco mais, mas há restrições. Por que os Estados Unidos é que comandam tudo na verdade. Há restrições muito em cima disso, entendeu? [...] Mas assim, os Estados Unidos barrou o aço brasileiro dentro dos estados Unidos porque o nosso aço é competitivo. Então, você acaba tendo barreiras para poder crescer um pouco mais economicamente. [...]”* (EP4).

Otro obstáculo que lleva afrontado el país desde hace décadas, al igual que el resto de países del Tercer Mundo, es el problema de la deuda externa y que menciona el siguiente entrevistado:

*“[...] e no começo, ele [Fernando Enrique Cardoso] fez uma política econômica legal, mas depois começou a degradar porque ele começou a trabalhar muito em função do FMI, pra cumprir as metas do FMI. Era assim, o dinheiro que ele investia em infra-estrutura, ele começou a gastar para pagar os juros da dívida externa. Que é o grande problema do Brasil, a grande barreira. Começaram a privatizar tudo, privatizaram a Vale do Rio Doce, a maior mineradora do mundo, sabe? Tentou vender a Petrobrás também mas não conseguiu porque não deixaram. Muita pressão, né? Tem varias coisas, muito mal. Era extremante ultradireita, era super a favor dos Estados Unidos. Então o pessoal ficou desanimado, o desemprego altissimo, sabe?”* (ER2).

Las grandes disparidades regionales existentes en el país provocarían la distinta apreciación sobre el desarrollo económico, dependiendo del estado de que se trate. Además, es un hecho que las desigualdades regionales en Brasil serían una de las causas de los importantes flujos migratorios internos en el país. El siguiente extracto es una interesante apreciación acerca de los paralelismos entre las causas de las migraciones internas y las migraciones internacionales basadas en las desigualdades socio-económicas entre países/estados emisores y países/estados receptores:

*“[...] Tanto que o estado de São Paulo é o estado mais rico do Brasil. Se não tivesse os outros estados, não tivesse fronteiras, ele seria um país de primeiro mundo, mas como depende dos outros estados isso não acontece. Então muita gente do norte, que é a parte mais pobre do Brasil, migra pra cá. Todo mundo tem o mesmo pensamento do pessoal que sai daqui de São Paulo e vai pra Espanha, EUA, Itália pra Inglaterra”* (EF1).

A pesar de los buenos resultados de la economía brasileña, el siguiente entrevistado resalta que éstos no se han traducido en una mejoría de la situación social del país:

*“[...] mas isso é uma coisa que afeta muito pouco a parte social... [...]. Economicamente o Brasil vai bem, assim... só que ainda não conseguiu distribuir bem esse dinheiro. Então assim, a parte social, a parte que ele [Lula] prometeu, uma parte social, de educação melhor, uma coisa que atingisse a todos...”* (EP4).

Este último testimonio nos sirve para introducir los problemas y dificultades que perciben las personas entrevistadas en cuanto al contexto socio-económico y político del país, y que tendrían su influencia en la salida de brasileños/as hacia el exterior.

En primer lugar, un aspecto que destacan los/as entrevistados/as es la pésima situación política del país, aludiendo a la mala gestión o administración del gobierno. En este sentido, hacen hincapié en la corrupción política como uno de los mayores problemas estructurales existentes en Brasil:

*“O problema maior do Brasil é o governo, a política, a administração. É um país bonito, grande, é uma país que teria tudo pra ser como a Europa se não tivesse essa má administração, esse governo corrupto. [...]”* (EP1).

*“[...] Se ele fosse bem administrado, nem que fosse separadamente, ia ser que nem o Canadá, ia ser um EUA, mas é um problema administrativo, é um problema de corrupção. São coisas que aconteceram em outros países e eles conseguiram concertar. É um problema tanto na política quanto no jurídico, precisa-se resolver isso daí para poder usar o dinheiro de uma maneira correta. O problema é que o dinheiro vai para tudo que é lado e não é usado de uma maneira boa.”* (EF3-2).

La decepción generalizada de la ciudadanía brasileña hacia la clase política se hace patente en las entrevistas. No es casualidad que este tema surja espontáneamente en las entrevistas. Durante la realización del trabajo de campo, salieron a la luz escandalosos casos de corrupción en el gobierno de Lula (significando una continuidad respecto de los anteriores gobiernos). El más sonado de todos fue el *mensalão* o sobresueldo a los diputados. El desencanto y decepción hacia el gobierno de Lula es máxime, sobre todo teniendo en cuenta lo que representaba (y representa) la figura de Lula: un presidente del país fundador del Partido de los Trabajadores (PT), oriundo de las capas y regiones más pobres del país, que constituía la esperanza del pueblo brasileño para iniciar el ansiado y anhelado cambio social en el país y que, además, apostó por luchar férreamente contra la corrupción del país.

*“O Lula era metalúrgico, operário. Então não devia ter corrupção nenhuma, a campanha dele inteirinha, mas nunca aconteceu o que está acontecendo agora. Bancos, gastar na política na campanha deles. Tirar dinheiro do país. Porque do jeito que estão descobrindo é uma coisa impressionante a quantidade de dinheiro que eles tiraram do país. Tudo isso vai atrapalhar ainda mais o país desse jeito que esta. Eu tenho 62 anos e a primeira vez que estou vendo este estado de miséria!”*

*e era um homem tão honesto... [...] Ele foi até pra Polônia quando ele era do sindicato pra conhecer o outro sindicalista de lá, agora ele colocou uma turma doida de ministros um mais corrupto que o outro. Então...” (EF3-1).*

*“Agora estamos mais delicados. Porque naquela época... o Brasil sempre teve esse problema de política. Acho que desde... antes de ser descoberto. Sempre teve. Só que agora você não sabe em quem confiar. Quem disse que ia ajudar o povo, não sei se vai mais ajudar o povo. É esse o problema. [...] Esse problema de corrupção sempre teve. Só que não era tão declarado. Não foi tão assim como hoje. Não teve mensalão. [...]” (ER1).*

La frustración y desilusión hacia el gobierno de Lula provocadas por las promesas incumplidas y la grave crisis política, truncarían las perspectivas del pueblo brasileño para una transformación social profunda en la sociedad brasileña. Dicho inmovilismo social podría acrecentar y alimentar las expectativas de vida de la población brasileña existentes en otros países.

En relación con la inadecuada gestión del gobierno, un entrevistado alude a la mala distribución de los ingresos en el país, al tiempo que resalta los dos mayores problemas que, según él, tiene el país: el desempleo y el hambre.

*“[...] A partir do momento que o Brasil conseguir vencer este problema do desemprego e este problema da fome, que estão tentando combater, mas esta sendo desviada esta verba. Não sei se você esta ouvindo? A partir do momento que conseguir sanar estes dois problemas e souber dividir certinho, não só para o bolso deles, saber dividir certinho a verba que é arrecadada, não sei se você sabe, mas o Brasil é um dos maiores arrecadadores de impostos do mundo. Ele está no topo, se não é o mais é um dos mais que arrecada impostos. Tem os impostos mais caros.” (EF1).*

Siguiendo con el ámbito político del país, otra cuestión negativa es la fragilidad de las instituciones políticas y, en definitiva, de la democracia en Brasil. Esta fragilidad incidiría en una mayor impunidad hacia los casos de corrupción del país.

*“A instituição brasileira perde credibilidade por isso, porque ela esta toda corrupta. [...] O Brasil enquanto não fortalecer a sua democracia mesmo, as instituições, as pessoas acreditarem que o poder judiciário vai fazer alguma coisa verdadeira. Que ele não é comprado pelos traficantes. Enquanto isso não acontecer o Brasil não vai ter um protagonismo mundial. [...] Só que não é a verdade, porque as instituições do Brasil são muito frágeis, são muito ruins” (ER3).*

La situación precaria de los servicios públicos, en particular del sistema de salud y el sistema educativo, es una cuestión que se pone de relieve en las entrevistas:

*“Então... Eu acho que educação é o mais importante, que aqui no Brasil tá bem fraco, sabe? Tem campanhas, mas elas caminham pro lado errado. Incentivam universidade particular em vez de pública.*

*O sistema de ensino, minha mãe dá aula em escola pública, ela diz que esta muito ruim. Os alunos chegam no colégio, terceiro grau sem saber coisas básicas como tabuada, né? Não tem muito investimento nessa área. Eles abrem mais vagas na universidade, mas o nível acaba caindo, né? pessoas que não estão preparadas, mesmo, pra fazer uma graduação porque não tiveram oportunidade. Sistema de saúde também, poucas pessoas tem acesso e tem filas enormes nos hospitais, né?” (EF2).*

La pésima calidad de los servicios públicos básicos, debido a la escasa e insuficiente inversión pública, obliga a los ciudadanos (los que pueden) a recurrir a los servicios privados:

*“Aqui tudo você tem que pagar. Quem é pobre morre, porque não tem dinheiro. Quem não tem dinheiro, não tem acesso. Transporte, aqui é tudo muito caro, ônibus, trem, trem não tem mais, aqui tudo é muito caro. [...] aqui a maioria das pessoas não estudam, não tem como e aqueles que não conseguem vão para escola só para comer, porque não tem comida. Os bem pobres, as crianças, vão por causa da merenda, se não, não iam. As vezes políticos desviam dinheiro. Então a criança não tem condições de estudar, porque estão de barriga vazia vai para escola e... [...]” (EP1).*

*“Aqui você tem que pagar tudo, pagar escola, pagar convênio para saúde. Além do pouco dinheiro você tem que pagar tudo, porque o estado não funciona. Então você tem que pagar médicos do convênio, escola melhor.” (EF-1).*

*“Nós todas estudamos em colégio particular por causa disso. Não é de hoje, na época da minha irmã mais velha o estudo já começou a ficar ruim. Não digo as faculdades. As faculdades públicas são muito boas, mas o ensino médio começou a ficar ruim, com isso meu pai e minha mãe resolveram nos colocar. Nós três estudamos em colégio particular. Hoje em dia não tem condições, pois se você coloca no público acaba deseducando.” (EF3-2).*

Otro aspecto negativo relacionado con el ámbito social es la precaria calidad de vida de los ancianos en Brasil. En este sentido, las bajísimas pensiones obligan a muchos de ellos a continuar trabajando después de su jubilación para no quedar en la miseria<sup>4</sup>. Abrir un seguro privado de pensiones es otra opción, pero ésta sólo está al alcance de unos pocos privilegiados:

*“[...] mas se a gente fosse receber o pagamento, que nem a maioria que é só pelo governo, é muito pouco. Não daria para se aposentar, teria que continuar trabalhando” (EP1).*

*“Um aposentado hoje no país, ele paga muito imposto e no final recebe muito pouco. Uma aposentadoria é muito miserável. Eu vejo condições de senhoras de idade que trabalharam a vida toda e ganham uma aposentadoria de 250 reais. Então é um país que você não tinha*

4 Una imagen significativa que nos puede dar una idea de esta situación, es la *Praça Sé de Sao Paulo* (centro de la ciudad). Allí podemos observar una gran cantidad de ancianos trabajando de limpiadores de zapatos.

*perspectiva de futuro. E você investe muito naquilo e no futuro você não tem. Porque hoje, o aposentado não tem. O meu pai não, o meu pai pagava 20 salários mínimos pro INSS que é o órgão do governo que recolhe dinheiro, toda vez que você trabalha, você contribui para o INSS. E uma parte vai pra lá e como aqui no Brasil o povo se aposenta com 65 anos, e aí, quando você se aposenta, você recebe aquele dinheiro remunerado. Só que o governo não repassa isso, repassa muito menos. Meu pai pagava 20 salários mínimos, hoje minha mãe recebe uma pensão de 1.180 reais. Não é tão pouco, mas por aquilo que ele pagava agora é pouco” (EP2).*

Los problemas vinculados a la esfera económica se focalizan en la situación deteriorada del mercado de trabajo en Brasil. Y no es para menos, puesto que es uno de los aspectos que más inciden directamente en el nivel de vida de la población.

Según el Informe del CIBOD Brasil, perfil de país (2004b), la evolución seguida en el mercado de trabajo brasileño en las últimas décadas, sobre todo a partir de la década de los ochenta, muestra el deterioro continuo del contexto laboral. De este modo, se ha producido una pérdida constante del poder adquisitivo de los salarios y se han alcanzado los mayores índices de desempleo de los últimos 30 años, situándose el nivel de desempleo por encima incluso del 10%. En el proceso masivo de precarización del mercado de trabajo, es de destacar la alta presencia del sector informal y subempleo, que supone más de la mitad de la economía.

La incidencia de esta precaria situación del mercado de trabajo adquiere tintes de grave crisis en las regiones metropolitanas brasileñas, particularmente en la de São Paulo. El desempleo y los bajos salarios que afectan a la mayor parte de población brasileña, se manifiesta en los siguientes testimonios:

*“Os salários abaixaram muito, são fenômenos de empobrecimento da população, alta competitividade. Hoje o mercado já não é tão satisfatório como era antes (ER3).*

*“E está difícil de encontrar. E mesmo que a gente encontre, você ganha muito pouco e você não tem condições. Você não tem condições de fazer nada com o dinheiro, né? Se você sair pra tomar uma cerveja, no final do mês você já não tem mais dinheiro, acabou. Se você quiser sair pra se divertir também não vai mais ter dinheiro. Então o dinheiro já não dá pra fazer quase nada. É um dinheiro muito pouco. O Brasil é um país muito de imposto, tem imposto pra tudo. Se você tem um carro tem o IPVA, é o imposto pra rodar carro, você tem IPTU de casa; quer dizer, é muita coisa pra um salário muito baixo. E é um trabalho que você trabalha muito e ganha pouco, muitas vezes você é humilhado no trabalho e não tem perspectiva de futuro. [...]” (EP2).*

*“Porque o problema econômico é muito grande. Não tem emprego, há uma taxa de desemprego muito grande, coisa que não tem na Espanha. [...] O que aconteceu foi que com esta taxa de desemprego o nível salarial caiu muito. Então uma pessoa que tinha uma faixa salarial boa, ganhava uns 4.000 reais antigamente, hoje trabalha para*

ganhar 1000. Quer dizer, com isso a situação econômica da pessoa cai também. Complicou a situação geral. [...] Não é uma coisa que vem de hoje, não foi uma bomba relógio que ocasionou de agora, vem em crescimento. Em governos anteriores já tinha desemprego, mas agora a situação ficou muito pior por n motivos, taxa de juros, uma série de coisas. As empresas estão saindo, principalmente de São Paulo. Muitas multinacionais vão embora, não ficam aqui, antigamente elas vinham para cá como por exemplo a “Craiser”. Uma série de empresas vinham e hoje resolveram fechar as fábricas e ir embora. Então diminuiu muito emprego (EF3-2).

La violencia urbana en la gran metrópolis de São Paulo es una realidad difícil con la que tienen convivir diariamente los paulistanos, impidiéndoles llevar una vida tranquila. En este sentido, el testimonio del siguiente entrevistado al que su padre le anima a regresar a España por la elevada inseguridad existente en la ciudad, es significativo:

“[...] O meu pai ainda diz que eu devo voltar para lá [Espanha]. Ele esta muito desiludido com o Brasil e me roubaram 2 carros nas últimas 3 semanas... Um na minha casa e outro na rua. Entende? Conviver com isso é muito difícil, pra mim é muito difícil. Ainda que aqui no Brasil quando fazem isso com você as pessoas dizem: “Ainda bem que não te mataram. Ainda bem que você não sofreu violência física”. Então fique feliz por terem roubado o seu carro. Ainda que o carro materialmente seja importante para mim, mas não como pra muita gente: Meu carro. Eu cuido... Tem todo o meu esforço materializado naquele carro. Eu trabalhei, ganhei dinheiro para comprar o carro. Quando roubam o carro você fala: Poxa! É muito ruim. Então as pessoas que eu falo que hoje ganham muito bem, falam assim: Roubam esse eu vou comprar outro com o vidro blindado e eu vou comprar uma arma, eu vou contratar um segurança, eu vou mandar por grade na minha casa. Isso não vai funcionar. Isso a longo prazo não funciona e as pessoas aqui não conseguem ver isso. Meu pai fala pra mim: Volta para Espanha. Vai lá, viver mais tranqüilo, vai com a namorada para lá, vai viver a vida por lá.” (ER3).

Los siguientes extractos retratan el miedo de los/as ciudadanos/as a salir y disfrutar de la noche por el problema de la violencia urbana, obstaculizando el desplazamiento libre por la ciudad:

“Gostei [da Espanha]. O povo aproveita bem a vida, né? Saem vão ao cinema, ao teatro, aos cafés. Eles aproveitam. Aqui a gente tem medo de sair a noite. Antes era melhor a gente saia bastante a noite e ficava a vontade. Agora o povo fica mais com medo de sair na rua.” (EF3-1).

“Em certos lugares, eu não saio á noite. Aqui tem vezes que você não sabe o que vai te acontecer. [...] Eu venho de trem á noite, quando eu venho da escola. De repente alguém tira uma arma, e te saca lá no trem. Eu venho de São Paulo pra cá. [...] Ah, qualquer lugar de São Paulo, a noite se torna perigoso. Se torna perigoso, não é que é perigo, se torna perigoso. Dá que naquele momento, na tua frente, vem um cara que é traficante, está drogado...” (ER1).

*“Por outro lado a grande maravilha [da Espanha] é poder andar na madrugada na segurança, andar a pé, não precisava de carro, andava de bicicleta, isso pra mim é... é muito mais seguro. Lá na Espanha quando tem uma morte por arma o noticiário é nacional. Aqui é noticiário de pé de página. Aqui isso acontece todos os dias. Um cara que foi assassinado, um amigo seu é uma coisa assim tão... No jornal nem sai. A morte, a violência, aqui é cotidiana. É horrível isso. E lá o maior alívio que eu tive foi poder me movimentar [...] Mas como brasileiro você já tem 3 olhos, atua antena, o seu radar não se desliga”* (ER3).

Evidentemente, no podemos saber si la magnitud de esta ansiedad ante la situación de inseguridad ciudadana es coherente con la realidad del problema. Lo que sí podemos confirmar es que esta situación puede constituir uno de los factores, en combinación con otros, que empujaría a los/as brasileños/as a buscar otros lugares en los cuales poder llevar una vida más sosegada.

Finalizaremos el recorrido por los problemas y dificultades que debe afrontar un brasileño en su vida diaria, con las palabras de esta entrevistada:

*“É um país que tudo você pode, tanto para o certo, quanto para o errado. Não tem muita punição, muita regra. Sempre se dá um jeito de concertar as coisas. No fundo é um país bom, porque muita coisa é liberada, muita coisa é permitida. É um país onde você pode fazer tudo, você tem liberdade pra tudo, mas em compensação não tem oportunidades, não tem grandes oportunidades.”* (EP1).

Desde esta perspectiva, la libertad no es sinónimo de mayores oportunidades. Brasil es un país con un grado de libertad y permisividad elevado (tanto para las cosas buenas como para las malas) pero, en contrapartida, no ofrece muchas oportunidades a su población. La relación de este hecho con la emigración brasileña es más que evidente, puesto que la búsqueda de oportunidades en otro país se convierte en una opción para un segmento de la población brasileña.

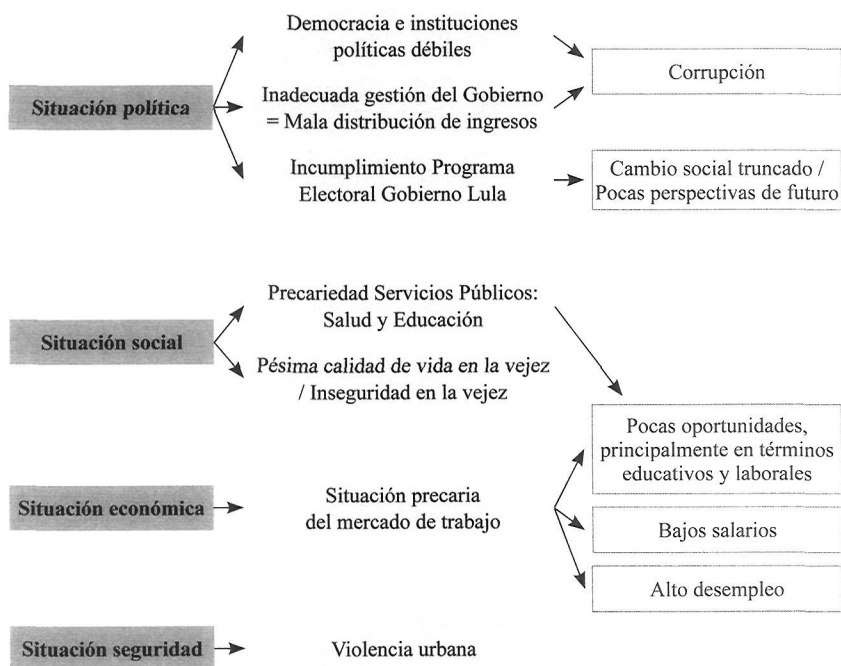
Esta serie de problemas que han numerado los/as entrevistados/as quedan plasmados en la figura 1, donde se representan los factores negativos de la situación del país, agrupados según su naturaleza, así como sus relaciones. Trasladado al ámbito de las migraciones, estos aspectos constituirían los factores de expulsión de la emigración brasileña: las pocas perspectivas de futuro en el país ante el cambio social truncado, las escasas oportunidades en términos educativos y laborales, los bajos salarios, el alto desempleo, la precariedad de los servicios públicos de salud y educación, la pésima calidad de vida en la vejez y la violencia urbana.

#### 4.2. Percepciones sociales sobre el contexto de llegada de la migración

*“O antigo presidente do Brasil fala que o Brasil é pra passear e a Europa é pra trabalhar. Então, se o presidente tem uma cabeça assim, uma visão desta, imagina o povo! Se eu pudesse, eu me naturalizava espanhol. Eu tenho muita vontade mesmo! É uma coisa assim, sem explicação.”* (EP2).



FIGURA 1. Factores negativos de la situación socio-política y económica del país para los/as entrevistados/as



El imaginario social que se construye acerca de la sociedad de destino, sobre sus potencialidades y oportunidades en términos de proyecto de vida, puede constituir una importante combinación de factores de atracción para los potenciales emigrantes. En esta línea, se analizan a continuación las representaciones sociales que, desde la sociedad de origen, se tiene sobre España como uno de los lugares de destino de la emigración brasileña.

Como afirma Pedone (2002: 59), las representaciones que los potenciales emigrantes tienen de un país de inmigración han ido cambiando según la época y están sujetas a procesos históricos, políticos, económicos, sociales y culturales. De este modo, a través del análisis de las representaciones sociales en cada contexto socio-político e histórico se puede ahondar en la comprensión de los determinantes de la migración.

Las percepciones sociales de aquellos/as entrevistados/as que no han tenido contacto con la realidad de la sociedad de destino, es decir, familiares de inmigrantes y futuros inmigrantes, se centran en los aspectos positivos de la sociedad de llegada. De este modo, uno de los tópicos positivos del lugar de destino aparece asociado a la percepción de Europa (y España) como región económicamente próspera y estable, en constante desarrollo y crecimiento económico y, por tanto, que ofrece perspectivas de futuro para la población. A este respecto influyen los medios de comunicación de masas que, generalmen-

te tienden a proporcionar a los países periféricos y semiperiféricos, noticias positivas sobre la situación de los países centrales:

*“Eu acho que a Europa em geral esta sempre em desenvolvimento, esta sempre crescendo, cada vez melhor. Se tem algum problema grande, pelo menos não chega até nós a informação. Pelo menos por televisão, por jornal, Espanha, Itália estão sempre em desenvolvimento, sempre coisas boas que aparecem, nada de ruim. Deve ter cada um os seus problemas internos, mas a gente não tem tanto conhecimento, mas eu acredito que vai continuar sempre desenvolvendo.”* (EP1).

*“A Espanha eu vejo um país sempre em crescimento. Mas também a Espanha ficou um bom tempo parado economicamente, né? Até a taxa de natalidade da Espanha era muito baixa, né? Poucas crianças que nascem lá, né? Eu vejo na Espanha um futuro. Em todos os sentidos. A Espanha tem muito mais”* (EP2).

El bienestar económico que puede ofrecer el lugar de destino adquiere relevancia en el discurso de los/as entrevistados/as, sobre todo el relacionado con las potencialidades laborales en términos de remuneración. En este sentido, el diferencial salarial entre España y Brasil es un comentario recurrente en las entrevistas. A través de las informaciones proporcionadas por un amigo que vive en España, el siguiente entrevistado con proyecto de migrar a España, alude a la mejor remuneración y a la calidad de vida que ofrece el país de destino:

*“Ele está faz três anos. Três anos. Ele fala que é perfeito, que a qualidade de vida é diferente da do Brasil. Você trabalha bastante, só que você é bem remunerado lá. Aqui você trabalha bastante também só que você não é bem remunerado. Então você... ele está gostando disso, ele está podendo ajudar a família aqui, ele está mandando dinheiro. E ele ajuda muito a família dele, porque a família dele é bem pobre. [...] Então ele está... ele está adorando.”* (EP3).

A pesar de que la siguiente entrevistada reconoce que los/as inmigrantes se emplean en peores puestos de trabajo en comparación con la población nativa, resalta el hecho de que mediante el salario que percibe el inmigrante, éste puede disfrutar de unas mejores condiciones de vida en el lugar de destino, incluso percibiendo el salario mínimo:

*“[...] Ela comenta quando agente conversa a respeito desemprego aqui, sobre faixa salarial, nível salarial ela mesma comenta que mesmo se for um imigrante o nível salarial lá é melhor. Com salário mínimo a pessoa consegue viver e aqui ela sobrevive, né? Então ela fala isso, você pode não ter um emprego maravilhoso sendo um imigrante, mas você vai ter renda, você vai conseguir trabalhar, você vai conseguir viver de uma maneira boa.”* (EF3-2).

La valorización de la mano de obra en el país de destino, especialmente del trabajo no cualificado, es un aspecto que sale a la luz en el discurso de los/as entrevistados/as:

*“Empregos, como nos EUA, de faxineiro, empregos que aqui não são valorizados e lá ganham bem, mesmo sem ter nível superior, acabam*

*ganhando bem. Apesar de ser difícil mudar de país, mas é mais por causa de dinheiro mesmo. Emprego... Para ajudar a família que fica aqui, como meu pai” (EF2).*

*“Pelo o que a gente sabe, pelo que o pessoal fala, lá é bem valorizado, la na Espanha, é bem valorizado o trabalho braçal, o trabalho pesado. Por isso que o pessoal sai aqui e vai pra lá. Porque o pessoal não tem um nível assim elevado de instrução, não é um engenheiro, um médico. Então o pessoal só sabe carpir terreno, lavar louça e limpar piscina. Por isso eles imigram pra lá e começam a trabalhar ganhando dinheiro com isso... [...] “Ela [a Espanha] é administrada por um administrador que tem a consciência de que deve ser valorizada a mão de obra humana. Por isso o pessoal pensa em tudo isso e vai para lá.” (EF1).*

Otro elemento positivo relacionado con las condiciones del mercado de trabajo en la sociedad de destino hace referencia a la percepción sobre la facilidad en la inserción laboral del inmigrante, sobre todo en puestos de trabajo que no requieren cualificación:

*“Olha. Dez dias depois que ele [seu cunhado] chegou lá, ele já estava trabalhando. Ela depois de 15 dias mais ou menos. E como a gente fala, um emprego braçal ou emprego de salário baixo... Que aqui tem pro brasileiro o salário mínimo [...]” (EF1).*

Además de las potencialidades laborales, otro factor del bienestar económico que surge en las entrevistas son las mayores facilidades que proporciona el sistema financiero español para la concesión de préstamos. Dicha facilidad financiera ofrece la posibilidad de acceder a bienes materiales que serían difíciles de conseguir en la sociedad de origen, incentivándose, de esta manera, la capacidad de consumo del sujeto.

*“Então para você emprestar, fazer um empréstimo para comprar um carro ou um apartamento, para vocês é muito mais fácil do que para gente. Pra gente se um apartamento custa 100.000 a gente vai pagar 500.000, quando terminar de pagar você pagou 5 apartamentos. Entendeu? Então isso muda. Tanto que trabalhando você consegue comprar um apartamento lá como eles conseguiram, comprar um carro, tudo numa boa sem os juros exorbitantes e consegue sobrar pra poder viajar, pra poder comer bem, pra poder sair, apesar de ser mais caro sair lá que aqui. Só com o que sobra você tem um nível de vida melhor. Aqui é mais complicado isso.” (EF3-2).*

El discurso sobre las ventajas del país de destino no se ciñe estrictamente a la dimensión económica, sino que también se amplía a otra serie de dimensiones y aspectos que caracterizarían el imaginario social del lugar de llegada. De este modo, las mayores oportunidades percibidas en el lugar de destino, principalmente en términos laborales y educativos, constituirían una de las principales motivaciones para dejar el país de origen y empezar una nueva vida en otro país. Dichas oportunidades conllevan una posibilidad de progreso y ascenso social en la sociedad receptora que no se podría alcanzar en el país de origen. En este sentido, se manifiesta una entrevistada con objetivo de fijar

su destino migratorio en España, después de permanecer un tiempo en Italia para conseguir la ciudadanía italiana:

*"[...] Lá eu acho que tem mais oportunidades, eu posso chegar e começar com um emprego de faxineira, limpar casa, e posso progredir que tem mais oportunidades. [...] Se eu ficasse na Itália, eu sei que tenho tudo, eu não preciso pagar nada, eu posso estudar; eu posso fazer um monte de coisas. Na Itália eu teria mais chances de fazer coisas, por ser cidadã italiana. [...] Mas eu acho que estando lá as coisas acontecem melhor. Porque ficando no Brasil eu acredito que ficaria na mesma."* (EP1).

Del discurso precedente también se constata el interés que puede tener el acceso a los servicios educativos públicos del país de destino. De igual modo, otro aspecto del bienestar social que surge en las entrevistas es la calidad del sistema de salud público que ofrece el país:

*"[...] O que eu conheci mais e o que meu pai falou mais foi sobre o sistema de saúde. Um dos melhores do mundo e mesmo qualidade de vida pareceu ser muito boa. Não conheci muitos lugares.... mas... o sistema de saúde meu pai falou um pouco, né? Que o gratuito acaba sendo barato, já que o governo gasta menos que nos EUA e o sistema é bem melhor. Atende mais pessoas, bem melhor... mais isso"* (EF2).

El buen funcionamiento del aparato estatal en el país de destino es otro aspecto que resaltan los sujetos entrevistados, especialmente cuando cumple un papel determinante en la dotación de unos servicios públicos de calidad para sus ciudadanos. Este factor político relacionado con la adecuada gestión del gobierno a través de la inversión en salud y en educación, se refleja en el siguiente testimonio de un familiar:

*"[...] Eu fui para Portugal e fui para Espanha e vi que a Espanha é muito melhor administrada do que Portugal em si, que também é um país maravilhoso, mas a administração é meio confusa assim como o Brasil, né? Então eu acho que é um país que entrou no eixo e você vê pelo nível social e cultural das pessoas. O investimento é diferente. Lá é em educação, porque sobra para isso, educação, saúde. É diferente. Coisas que aqui ainda vão demorar um tempinho para se estruturar"* (EF3-2).

Para el siguiente entrevistado, el gobierno del país de destino promueve la integración socio-laboral del inmigrante a través de programas y proyectos sociales para que éste no quede excluido o termine en la calle:

*"[...] Mas eu acho que a Europa em si fornece muita coisa. Principalmente por ser um trabalho voltado pra o emigrante. A gente não tem aqui. Vocês tem um trabalho pra não deixar que o emigrante vai catar papel na rua.... ou que vire um [incompreensível], ou uma favela em si. Então, vocês têm um programa pra tudo isso, entende?"* (EP4).

Otro elemento ligado a la dimensión política que perciben los sujetos entrevistados, es la extensión de los derechos sociales y cívicos a toda la población en la sociedad de llegada, independientemente del *estatus* social del sujeto:

*“Eu acho que tem mais reconhecimento das pessoas pelo governo”*  
(EP1).

*“Ah, o respeito das pessoas uma pela outra. Eu descobri lá que as pessoas eram alguém na sociedade. Mesmo os mais pobres são alguém. Tem seus direitos, eles têm tudo. O bem estar social que eu nunca tinha conhecido, entendeu?”* (ER2).

Por último, la mayor seguridad ciudadana que se disfruta en el lugar de destino es un tema que también mencionan los sujetos entrevistados. La posibilidad de poder llevar una vida más tranquila, sin sufrir violencia de manera cotidiana es un factor que también empujaría a los/as brasileños/as a vivir en otro país:

*“Uma vida melhor do que aqui. Não tanto da questão financeira, mas a questão da violência, questão dessas coisas, uma vida tranqüila. Que não tem no Brasil.”* (EP2).

*“[...] Lá você tem a possibilidade, você pode trabalhar, ter o seu lugar, mais tranqüilo, menos violência. [...]”* (EP4).

Las representaciones sociales que tienen los/as entrevistados sobre España como lugar de destino de la emigración brasileña se resumen en la figura 2 (página siguiente), en la cual los distintos aspectos señalados se agrupan según dimensiones. Como podemos comprobar, existe una multiplicidad de factores que configurarían el imaginario social sobre el lugar de destino y que incentivaría a los/as brasileños/as a emigrar en busca de esas ventajas que, supuestamente, ofrece el país.

## V. CONCLUSIONES

El contenido y el análisis acometidos en el presente trabajo han proporcionado una aproximación al escenario de partida de la emigración brasileña, así como a las percepciones sociales existentes en torno al contexto de destino.

En primer lugar, las percepciones sociales en torno a la situación socio-económica, política y de desarrollo del país de origen y sus principales problemas ofrecen un abanico de factores de expulsión de la migración brasileña. Entre ellos, los factores integrados en la dimensión social, económica y de seguridad tienen una incidencia directa sobre las condiciones de vida de la población brasileña: la violencia urbana de las grandes metrópolis (sobre todo en São Paulo), la deteriorada situación del mercado de trabajo, la precariedad de los servicios públicos de salud y educación, la inseguridad en la vejez y las escasas oportunidades en términos laborales y educativos. Por otro lado, la difícil situación política por la que está atravesando el país ha desembocado en unas esperanzas de cambio social frustradas y, en consecuencia, en las escasas perspectivas de futuro percibidas en el país. De este modo, la dimensión política influye de manera indirecta en uno de los factores o causas psico-sociales de la emigración.

En segundo lugar, las percepciones sociales sobre las condiciones en la sociedad de destino se basan única y exclusivamente en las ventajas y elementos positivos del país, idealizando así la situación del contexto de llegada. Estos

FIGURA 2. Percepciones sociales de la situación del país de destino



elementos que abarcan una diversidad de dimensiones y aspectos configurarían los factores de atracción de la emigración brasileña hacia España: la estabilidad económica del país de destino, las potencialidades laborales, las facilidades financieras, las mayores oportunidades laborales y educativas, el acceso a los servicios de salud y educación, la buena gestión de la Administración Pública, la extensión de los derechos sociales a toda la población, la promoción de la integración socio-laboral del inmigrante y la menor violencia.

De este modo, la ausencia de un discurso sobre los componentes negativos que afectan el país de destino, especialmente en relación con las dificultades u obstáculos que debe afrontar el inmigrante (las condiciones precarias de trabajo, los problemas de acceso y hacinamiento en la vivienda, la discriminación, las restricciones a la consecución de la ciudadanía plena, el aislamiento social, etc.) incentivarían e influirían en la decisión de los/as brasileños/as a emigrar.

## BIBLIOGRAFÍA

BRITO, F. (1996), “Os povos em movimento: as migrações internacionais no desenvolvimento do capitalismo”, en Patarra, Neide (coord.), *Emigração e imigração internacionais no Brasil contemporâneo*, São Paulo, FNUAP, pp. 53-65.

CIBOD (Centro de investigación, docencia, documentación y divulgación de Relaciones Internacionales y Desarrollo) (2004a), “Brasil mira alrededor”, en *Brasil, perfil de país. Anuario*

- Internacional CIBOD 2003*. Disponible en, <http://www.cibod.es/castellano/publicaciones/Anuarios/anuario03.cfm>.
- CIBOD (Centro de investigación, docencia, documentación y divulgación de Relaciones Internacionales y Desarrollo) (2004b), “Indicadores económicos y sociales de Brasil”, en *Brasil, perfil de país. Anuario Internacional CIBOD 2003*.
- CREDN (Comissão de Relações Exteriores e Defesa Nacional) (2005), “Acta da oitava reunião ordinária da terceira sessão legislativa ordinária da quinquagésima segunda legislatura da Comissão de Relações Exteriores e Defesa Nacional, realizada no dia doze de maio do ano dois mil e cinco, às dez horas”.
- HERRERA, G. (2003), “La migración vista desde el lugar de origen”, *ICONOS, Revista de Ciencias Sociales*, nº 15, pp. 86-94.
- MARGOLIS, M., L. (1993), *Little Brasil, imigrantes brasileiros em Nova York*, São Paulo, Papirus.
- MARTÍN, A.; MARZOK, M. y RODRÍGUEZ, E. (2004), “Abdelmalek Sayad: fundamentos epistemológicos para una ciencia de la emigración- inmigración”, *Actas del IV Congreso sobre Inmigración en España*, Girona.
- OLIVEIRA, F. (2003), *Crítica à razão dualista e o ornitorrinco*, São Paulo, Bointempo.
- PATARRA, N. (coord.) (1997), *Migrações interacionais. Herança XX, Agenda XXI*, São Paulo, FNUAP.
- PATARRA, N.; BAENINGER, R. (1996), “Migrações internacionais recentes: o caso do Brasil”, en Patarra, Neide (coord.), *Emigração e imigração internacionais no Brasil contemporâneo*, São Paulo, FNUAP, pp. 78-88.
- PEDONE, C. (2002), “Las representaciones sociales en torno a la inmigración ecuatoriana en España”, *ICONOS, Revista de Ciencias Sociales*, nº 14, pp. 56-66.
- SALES, T. (1996), “O trabalhador brasileiro no contexto das novas migrações internacionais”, en Patarra, Neide (coord.), *Emigração e imigração internacionais no Brasil contemporâneo*, São Paulo, FNUAP, pp. 89-103.
- SAYAD, A. (1991), *L'Immigration ou les paradoxes de l'alterité*, Bruselas, De-Boeck-Wesmael.
- SAYAD, A. (2000), “O Retorno: elemento constitutivo da condição do imigrante”. *Revista Travessia*, número especial, enero.